

Zmluva o spolupráci
uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Zmluva**“)
uzatvorená medzi

Poskytovateľ: **Občianske združenie Samsung, Galanta**
IČO: 42 163 641
sídlo: Hviezdoslavova 807, 924 27 Galanta, Slovenská republika
e-mail: nemasik@samsung.com
zastúpený: Anton Ondrej, člen predsedníctva
Stanislav Kopecký, člen predsedníctva
Ján Nemašik, člen predsedníctva
zapísaný v Registri občianskych združení vedenom MV SR
pod číslom: VVS/1-900/90-36439

(ďalej len ako „**Poskytovateľ**“)

Prijímateľ: **Slovenské národné divadlo**
sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava 111
IČO: 00164763
DIČ :2020829954
Zastúpený: Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Friedrich Haider, riaditeľ Opery SND
Bankové spojenie: .
Číslo účtu:

(ďalej len ako „**Prijímateľ**“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ spolu ďalej len ako „**Zmluvné strany**“)

Článok I
Úvodné ustanovenia

- 1.1 Poskytovateľ je občianskym združením, ktoré je v zmysle ust. § 50 ods. 4 písm. a) zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov prijímateľom podielu zaplatenej dane z príjmov.
- 1.2 Slovenské národné divadlo je štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, ktorej má Poskytovateľ v úmysle poskytnúť finančné prostriedky získané ako podiel zaplatenej dane z príjmov (ďalej len ako „**Prostriedky**“), a to na účel vymedzený v ust. § 50 ods. 5 písm. d) zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov, a to konkrétne za účelom zachovania kultúrnych hodnôt.
- 1.3 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Prostriedky budú použité v súlade s účelom vymedzeným v tejto Zmluve a v ust. § 50 ods. 5 písm. d) zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov na úhradu nákladov spojených s umeleckým účinkovaním kórejských operných spevákov Kyungho Kim, ktorý stvárni postavu Vojvodu a Leo An, ktorý stvárni titulnú úlohu v opere Giuseppe Verdiho Rigoletto, ktorá bude mať premiéru v Slovenskom národnom divadle 4. a 5. októbra 2013 (ďalej len ako „**umelecké účinkovanie**“). Náklady na umelecké účinkovanie, na úhradu ktorého sa Poskytovateľ na základe tejto Zmluvy zaväzuje, sú špecifikované v bode 5.1 tejto Zmluvy (ďalej len ako „**náklady spojené s umeleckým účinkovaním**“).

Článok II

Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je použitie Prostriedkov Poskytovateľom prostredníctvom Prijímateľa alebo priamo Prijímateľom v lehote do 31.10.2013, a to výhradne na účel podľa článku I bod 1.2 tejto Zmluvy a zároveň v súlade s článkom I bod 1.3 tejto Zmluvy a za podmienok stanovených ďalej v tejto Zmluve.

Článok III

Použitie prostriedkov

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi v období do 31.10.2013 Prostriedky **do výšky 3.000,- EUR** (slovom: tritisíc_ euro), a to spôsobom a za podmienok uvedených v tomto článku a na účel stanovený v článku I bod 1.2.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že umelecké účinkovanie, služby súvisiace s umeleckým účinkovaním zabezpečí a všetky súvisiace úkony zrealizuje Prijímateľ, resp. jeho zmluvný partner na základe príslušnej zmluvy alebo objednávky. Súčasne Prijímateľ bude znášať všetky riziká a zodpovednosť spojenú s umeleckým účinkovaním.
- 3.3. Poskytnutie Prostriedkov sa uskutoční nasledujúcim spôsobom:
- (a) Preplatením nákladov spojených s umeleckým účinkovaním, ktoré Prijímateľ už uhradil (ďalej len „**Refundácia nákladov**“).
- 3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že:
- V prípade Refundácie nákladov preplatí náklady, ktoré sú podložené účtovným dokladom v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**Účtovný doklad**“), Prijímateľovi a to za kumulatívneho splnenia nasledovných podmienok:
- z predloženého Účtovného dokladu bude nepochybné, že finančné prostriedky na ňom uvedené boli použité na účel vymedzený v článku I bod 1.2 tejto Zmluvy, a
 - z predloženého Účtovného dokladu bude nepochybné, že finančné prostriedky na ňom uvedené boli použité v súlade s článkom I bod 1.3 tejto Zmluvy, a
 - Prijímateľom určená osoba podľa článku VII bod 7.4 tejto Zmluvy vykoná kontrolu správnosti originálu Účtovného dokladu alebo notársky overenej fotokópie Účtovného dokladu, a potvrdí oprávnenosť jeho/jej vystavenia, a
 - Prijímateľ predloží Poskytovateľovi originál Účtovného dokladu alebo notársky overenú fotokópiu Účtovného dokladu, a to ako prílohu žiadosti o jeho preplatenie, a
 - pri žiadosti o preplatenie Účtovného dokladu bude Poskytovateľovi predložený a odovzdaný doklad preukazujúci reálnosť plnenia, ku ktorému sa originál Účtovného dokladu alebo notársky overená fotokópia Účtovného dokladu viaže (napr. Zmluva o dielo, Zmluva o poskytnutí umeleckého výkonu, resp. objednávka, dodací list), a
 - budú splnené podmienky podľa bodu 3.5 tohto článku.
- 3.5. Poskytovateľ preplatí Účtovný doklad iba za splnenia podmienky, že Účtovný doklad a dokumentácia preukazujúca reálnosť plnenia (napr. Zmluva o dielo, Zmluva o poskytnutí umeleckého výkonu, resp. objednávka, dodací list) budú Poskytovateľovi predložené a odovzdané v období odo dňa podpisu tejto Zmluvy do 31.10.2013 a zároveň, že v čase ich predloženia a odovzdania nebude presiahnutý finančný limit podľa bodu 3.1 tohto článku.
- 3.6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli a Prijímateľ súhlasí, že posúdenie splnenia podmienok podľa bodu 3.4 tohto článku patrí výlučne do kompetencie Poskytovateľa. Poskytovateľ si vyhradzuje právo neuhradiť časť alebo všetky náklady vynaložené Prijímateľom v prípade, ak Prijímateľ nepreukáže, že náklady vynaložil na účel vymedzený v článku I bod 1.2 tejto Zmluvy.
- 3.7. Poskytovateľ sa zaväzuje za podmienok stanovených v bode 3.4 tohto článku preplatiť Prijímateľovi Účtovný doklad v lehote do 15 dní odo dňa kumulatívneho splnenia podmienok stanovených v bode 3.4 tohto článku.

Článok IV

Práva a povinnosti Zmluvných strán

- 4.1 Prijímateľ sa zaväzuje, že Poskytovateľovi predloží na preplatenie výlučne Účtovné doklady alebo ich notársky overené fotokópie, z ktorých finančné prostriedky budú alebo boli použité výhradne

- na účel vymedzený v článku I bod 1.2 tejto Zmluvy a zároveň v súlade s článkom I bod 1.3 tejto Zmluvy. Prijímateľ je povinný pri plnení tejto Zmluvy postupovať tak, aby pri použití Prostriedkov nedošlo k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle ust. § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 4.2 Prijímateľ sa zaväzuje, že Poskytovateľovi predloží na preplatenie len Účtovné doklady, z ktorých finančné prostriedky budú alebo boli použité efektívne, hospodárne a účelne. Prijímateľ sa zaväzuje, že Poskytovateľovi predloží na preplatenie len Účtovné doklady, pri ktorých skontroloval ich správnosť (súladi s platnými právnymi predpismi SR) a prostredníctvom Prijímateľom určenej osoby podľa článku VII bod 7.4 tejto Zmluvy potvrdil oprávnenosť ich vystavenia.
- 4.3 Prijímateľ sa zaväzuje okrem Účtovných dokladov vymedzených v článku III bod 3.4 tejto Zmluvy, predložiť a odovzdať Poskytovateľovi prípadne ďalšie doklady, ktoré budú špecifikovať výšku, účel a spôsob použitia poskytnutých Prostriedkov, ak výška, účel a spôsob použitia poskytnutých Prostriedkov nie je zrejmá priamo z účtovných dokladov predložených Prijímateľom podľa článku III bod 3.4 tejto Zmluvy, a to najneskôr v lehote do 30 dní odo dňa preplatenia účtovného dokladu zo strany Poskytovateľa na základe písomnej výzvy Poskytovateľa na predloženie takýchto dokladov. Prijímateľ je povinný predložiť a odovzdať Poskytovateľovi okrem Účtovných dokladov ďalšie doklady, ktoré budú špecifikovať výšku, účel a spôsob použitia poskytnutých Prostriedkov vždy, keď ho o to Poskytovateľ požiada, a to najneskôr do 5 dní odo dňa doručenia žiadosti na ich predloženie a odovzdanie zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi.
- 4.4 Poskytovateľ nie je povinný preplatiť Účtovný doklad vymedzený v článku III bod 3.4 tejto Zmluvy, pokiaľ mu Prijímateľ nepredloží a neodovzdá ďalšie doklady na predloženie ktorých ho Poskytovateľ vyzve za podmienok uvedených v bode 4.3 tejto Zmluvy.
- 4.5 V prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti Prijímateľa podľa bodu 4.1, 4.2, 4.3 má Poskytovateľ právo na okamžité odstúpenie od Zmluvy.
- 4.6. Ak v dôsledku porušenia ktorejkoľvek z povinností Prijímateľa podľa tejto Zmluvy (najmä nie však výlučne povinností podľa bodu 4.1 až 4.3 tohto článku) vzniknú Poskytovateľovi akékoľvek záväzky, škoda alebo náklady (vrátane nákladov vzniknutých v dôsledku uložených sankcií alebo pokút od orgánov verejnej správy prípadne iných nárokov vznesených voči Poskytovateľovi tretími osobami) zaväzuje sa Prijímateľ nahradiť Poskytovateľovi všetku škodu a výdavky, ktoré Poskytovateľ v tejto súvislosti utrpí alebo vynaloží.
- 4.7 V prípade, ak dôjde zo strany Prijímateľa k porušeniu povinností vymedzených v bode 4.1 až 4.3 alebo k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle ust. § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je Prijímateľ povinný všetky Prostriedky alebo časť Prostriedkov určenú Poskytovateľom Poskytovateľovi vrátiť, a to v lehote do 15 dní odo dňa doručenia výzvy na ich vrátenie zo strany Poskytovateľa.
- 4.8 Prijímateľ sa zaväzuje, že osobám povereným Poskytovateľom umožní kedykoľvek výkon kontroly oprávnenosti, účelnosti a hospodárnosti použitia Prostriedkov na základe písomnej výzvy Poskytovateľa.
- 4.9 Prijímateľ sa zaväzuje písomne informovať Poskytovateľa o všetkých podstatných zmenách týkajúcich sa Prijímateľa a umeleckého účinkovania, a to najmä, nie však výlučne o skutočnostiach, ktoré majú alebo by mohli mať vplyv na plnenie predmetu tejto Zmluvy, a to bez zbytočného odkladu odo dňa, kedy sa o nich Prijímateľ dozvedel alebo mohol dozvedieť.

Článok V

Náklady spojené s umeleckým účinkovaním

- 5.1 Za náklady spojené s umeleckým účinkovaním sa na účely tejto Zmluvy považujú :
- a) honoráre umelcov za predvedenie umeleckého výkonu,
 - b) ostatné náklady spojené s hostovaním umelcov (cestovné výdaje, náklady na ubytovanie).
 - c) ostatné náklady, ktorých oprávnenosť vynaloženia bola pred ich vynaložením písomne odsúhlasená Poskytovateľom na základe vopred podanej žiadosti Prijímateľom. Oprávnenosť vynaloženia týchto nákladov Poskytovateľ písomne potvrdí do 15 dní od doručenia uvedenej žiadosti. V opačnom prípade sa považujú tieto náklady za náklady, ktoré nie sú spojené s umeleckým účinkovaním.

Článok VI

Zánik Zmluvy

- 6.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.10.2013.
- 6.2 Táto Zmluva zaniká :
- a) uplynutím času, na ktorý bola uzavretá,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) výpoveďou jednej zo Zmluvných strán, a to uplynutím kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane,
 - d) jednostranným odstúpením od Zmluvy Poskytovateľom, z dôvodu závažného porušenia ktorejkoľvek povinnosti Prijímateľa vyplývajúcej mu z tejto Zmluvy.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia podľa osobitného právneho predpisu.
- 7.2 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že aj v prípade zániku tejto Zmluvy podľa článku VI bod 6.2 tejto Zmluvy, v platnosti ostávajú tie ustanovenia Zmluvy, ktoré upravujú nároky Zmluvných strán pre prípad porušenia zmluvných záväzkov, ustanovenia o náhrade škody, ako aj ďalšie ustanovenia, u ktorých je zrejmé, že majú platiť i po zániku tejto Zmluvy.
- 7.3 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou postupne číslovaných písomných dodatkov podpísaných Zmluvnými stranami
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti alebo oznámenia zo strany Poskytovateľa budú Prijímateľovi doručované na adresu Prijímateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy na kontaktnú osobu: Marek Beca, marek.beca@snd.sk, tel: 02 / 204 72 311, ktorá je zároveň Prijímateľom určenou osobou na potvrdzovanie oprávnenosti vystavenia účtovných dokladov, alebo na inú adresu alebo kontaktnú osobu Prijímateľa vopred preukázateľne oznámenú Poskytovateľovi. Prijímateľ je povinný informovať Poskytovateľa o každej zmene kontaktných údajov na Prijímateľa alebo na kontaktnú osobu, ako aj o zmene kontaktnej osoby, resp. o zmene osoby na potvrdzovanie oprávnenosti vystavenia účtovných dokladov, a to bez zbytočného odkladu po ich zmene.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti alebo oznámenia zasielané doporučenou poštou sa považujú za doručené:
- a. dňom prevzatia písomnosti;
 - b. v prípade odopretia prijatia písomnosti, dňom, keď jej prijatie bolo odopreté;
 - c. v prípade, ak adresát písomnosti nebol zasiahnutý a písomnosť sa uloží na pošte, považuje sa za doručenie uplynutím tretieho dňa odo dňa jej uloženia, i keď sa adresát o jej uložení nedozvedel;
 - d. v prípade, ak nie je možné doručiť písomnosť na adresu uvedenú v Zmluve z dôvodu, že adresát nie je známy a iná adresa nie je druhej Zmluvnej strane známa, písomnosť sa považuje za doručenie dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi, i keď sa adresát o doručení nedozvedel.
- 7.6 Táto Zmluva je záväzná aj pre prípadných právnych nástupcov Zmluvných strán.
- 7.7 Zmluvné strany sa dohodli, že pri plnení Zmluvy si budú poskytovať vzájomnú súčinnosť a budú vynakladať všetko úsilie v snahe predchádzať vzniku sporov z tejto Zmluvy.
- 7.8 Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho základných vnútorných predpisov, a to senátom v zložení troch rozhodcov. Pre účely ustanovenia rozhodcov účastníci sporu ani rozhodcovia nie sú obmedzení rozsahom osôb zapísaných do zoznamov rozhodcov Rozhodcovského súdu Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave. Sídлом rozhodcovského konania bude Bratislava. Jazykom rozhodcovského konania bude slovenský jazyk. Táto rozhodcovská doložka je vymáhateľná aj osobitne. Zmluvné strany sa dohodli, že vylučujú dôvod uvedený v § 40 ods. 1 písm. h) zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní ako dôvod na podanie žaloby o zrušenie rozhodcovského rozsudku. Zmluvné strany sa zaväzujú podrobiť rozhodnutiu tohto súdu a jeho rozhodnutie bude pre Zmluvné strany konečné, záväzné a vykonateľné.

- 7.9 Zmluvný prevod a postúpenie práv a povinností Prijímateľa z tejto Zmluvy nie sú možné bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa.
- 7.10 Táto Zmluva bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch, v slovenskom jazyku, po dvoch pre každú zo Zmluvných strán.
- 7.11 Zmluvné strany si túto Zmluvu prečítali, vyhlasujú, že jej ustanoveniam rozumejú, že Zmluva vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, čo potvrdzujú svojimi podpismi na Zmluve.

V Galante, dňa 2013

V Bratislave, dňa

Poskytovateľ

Prijímateľ

.....
Občianske združenie Samsung, Galanta
Anton Ondrej, člen predsedníctva

.....
Slovenské národné divadlo
Mgr. art Marián Chudovský, generálny riaditeľ

.....
Občianske združenie Samsung, Galanta
Stanislav Kopecký, člen predsedníctva

.....
Slovenské národné divadlo
Friedrich Haider, riaditeľ Opery SND

.....
Občianske združenie Samsung, Galanta
Ján Nemašík, člen predsedníctva